



## เอกสารชี้แจงข้อมูลเกี่ยวกับการประมวลข้อมูลส่วนบุคคลตามมาตรา 13, 14 แห่งกฎการคุ้มครองข้อมูลทั่วไป (GDPR หรือ DSGVO) สำหรับผู้เข้าร่วมหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการ

หลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการได้รับการประสานงานและดำเนินการโดยสำนักงานดูแลผู้ย้ายถิ่นฐานและผู้ลี้ภัยแห่งสหพันธ์ ซึ่งจะโอนรายชื่อผู้เข้าร่วมหลักสูตรต่อไปยังผู้จัดหลักสูตรภาคเอกชนและภาครัฐตามมาตรา 43 วรรค 3 อนุมาตรา 2 ของกฎหมายว่าด้วยสิทธิพำนัก (AufenthG)

เพื่อให้บรรลุภาระหน้าที่ดังกล่าว ข้อมูลส่วนบุคคลของท่านจะผ่านการรวบรวมและประมวลจากแหล่งต่อไปนี้:

- สำนักงานดูแลผู้ย้ายถิ่นฐานและผู้ลี้ภัยแห่งสหพันธ์ จะรวบรวมข้อมูลส่วนบุคคลของท่านเพื่อจุดประสงค์ต่อไปนี้:
  - การอนุญาตให้เข้าร่วมหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการ (มาตรา 5 วรรค 1 ระเบียบ IntV) และการเข้าเรียนซ้ำหลักสูตรภาษาสูงสุด 300 คาบเรียน (มาตรา 5 วรรค 5 ระเบียบ IntV)
  - การยกเว้นค่าธรรมเนียมสำหรับหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการ (มาตรา 9 วรรค 2 ระเบียบ IntV)
  - สิทธิรับเบี้ยเลี้ยงค่าเดินทาง (มาตรา 4a วรรค 1 ระเบียบ IntV)
  - สิทธิรับค่าธรรมเนียมคืน 50% สำหรับหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการ (มาตรา 9 วรรค 6 ระเบียบ IntV)
- เมื่อกรมการตรวจคนเข้าเมือง สำนักงานประกันพื้นฐานสำหรับผู้หางาน กรมดูแลสวัสดิการตามกฎหมายสวัสดิการสังคมสำหรับผู้ลี้ภัย หรือสำนักงานบริหารแห่งชาติ มอบสิทธิหรือบังคับให้ท่านเข้าร่วมหลักสูตร กรมหรือสำนักงานนั้นๆ จะโอนข้อมูลส่วนบุคคลของท่านให้แก่สำนักงานดูแลผู้ย้ายถิ่นฐานและผู้ลี้ภัยแห่งสหพันธ์ โดยเฉพาะอย่างยิ่งข้อมูลยืนยันสิทธิในการเข้าร่วมหลักสูตรและข้อมูลที่ใช้เพื่อยื่นต่อไปยังสำนักงานจัดการทดสอบหรือสำนักงานลงทะเบียน นอกจากนี้จะมีการโอนข้อมูลไปยังสำนักงานดูแลผู้ย้ายถิ่นฐานและผู้ลี้ภัยแห่งสหพันธ์ หากจำเป็นต้องใช้ข้อมูลดังกล่าวในการคำนวณค่าธรรมเนียมหรือการดำเนินการหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการ (มาตรา 88a วรรค 1 อนุมาตรา 1 AufenthG)
- ตามระเบียบ IntV มาตรา 7 วรรค 3 หรือ 5 หากสำนักงานดูแลผู้ย้ายถิ่นฐานและผู้ลี้ภัยแห่งสหพันธ์ กำหนดให้ท่านเข้าร่วมหลักสูตรของผู้จัดหลักสูตรรายเฉพาะหรือบังคับให้ท่านเข้าร่วมหลักสูตรกับผู้จัดหลักสูตรรายเฉพาะอย่างไร้ที่สิ้นสุด ทางสำนักงานฯ จะแจ้งให้ผู้จัดหลักสูตรรายดังกล่าวและสำนักงานที่รับผิดชอบการเข้าร่วมหลักสูตรของท่านทราบ (ทราบเท่าที่เกี่ยวข้องกับท่าน)
- ผู้จัดหลักสูตรจะโอนข้อมูลการลงทะเบียนเข้าเรียนหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการและการเข้าชั้นเรียนของท่านไปยังสำนักงานดูแลผู้ย้ายถิ่นฐานและผู้ลี้ภัยแห่งสหพันธ์ หากข้อมูลดังกล่าวจำเป็นต่อการยืนยันการเข้าชั้นเรียนอย่างเหมาะสมต่อการออกไปประเทศนี้ยบัตริว่าได้เข้าเรียนหลักสูตรอย่างสมฤทธิ์ผลหรือไม่สมฤทธิ์ผล หรือต่อการคำนวณค่าธรรมเนียมหรือการดำเนินการหลักสูตร (มาตรา 88a วรรค 1 อนุมาตรา 1 AufenthG)
- หากท่านเลือกรับบริการดูแลเด็กที่จัดเสนอพร้อมกับหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการตามมาตรา § 4 a วรรค 2 IntV ทางสถานรับเลี้ยงเด็กจะรวบรวมชื่อนามสกุลและวันเดือนปีเกิดของเด็กที่ได้รับการดูแล ข้อมูลดังกล่าวจะถูกโอนไปยังสำนักงานฯ เพื่อจุดประสงค์ในการรับอนุมัติและการคิดค่าธรรมเนียมของผู้จัดหลักสูตร

- หากท่านถูกกำหนดให้เข้าร่วมหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการ ผู้จัดหลักสูตรจะแจ้งสำนักงานที่บังคับให้ท่านเข้าร่วมหลักสูตรรับทราบ ในกรณีที่ท่านไม่เข้าชั้นเรียนอย่างเหมาะสมตามที่กำหนด (มาตรา 88a วรรค 1 อนุมาตรา 2 AufenthG)
- สำนักงานดูแลผู้ย้ายถิ่นฐานและผู้ลี้ภัยแห่งสหพันธ์ฯ จะโอนข้อมูลส่วนบุคคลของท่านตามคำร้องไปยังกรมการตรวจคนเข้าเมืองที่ท่านทำหน้าที่รับผิดชอบ ไปยังสำนักงานประกันพื้นฐานสำหรับผู้หางาน หรือไปยังกรมดูแลสวัสดิการตามกฎหมายสวัสดิการสังคมสำหรับผู้ลี้ภัย หากข้อมูลดังกล่าวเป็นข้อมูลบังคับสำหรับการอนุญาตให้เข้าร่วมหลักสูตร การได้รับสิทธิเข้าร่วมหลักสูตร หรือการถูกกำหนดให้เข้าร่วมหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการ รวมทั้งสำหรับการควบคุมดูแลว่าได้เข้าชั้นเรียนอย่างเหมาะสมตามที่กำหนด และสำหรับการต่ออายุสิทธิพำนักในเยอรมนี (มาตรา 88a วรรค 1 อนุมาตรา 3 AufenthG)

สำนักงานดูแลผู้ย้ายถิ่นฐานและผู้ลี้ภัยแห่งสหพันธ์ฯ มีหน้าที่รับผิดชอบในการคุ้มครองและป้องกันความปลอดภัยข้อมูลส่วนบุคคลของท่านที่ทางสำนักงานฯ ได้รับความไว้วางใจหรือได้รับผ่านกรมหรือสำนักงานอื่นๆ

ที่อยู่ติดต่อสำหรับ สำนักงานดูแลผู้ย้ายถิ่นฐานและผู้ลี้ภัยแห่งสหพันธ์ฯ:

**Bundesamt für Migration und Flüchtlinge**

Frankenstraße 210

90461 Nürnberg

ที่อยู่ติดต่อสำหรับฝ่ายรับผิดชอบด้านการคุ้มครองข้อมูลของสำนักงานดูแลผู้ย้ายถิ่นฐานและผู้ลี้ภัยแห่งสหพันธ์ฯ:

**Bundesamt für Migration und Flüchtlinge**

- Behördlicher Datenschutzbeauftragter -

Frankenstraße 210

90461 Nürnberg

หลังจากที่สำเร็จหลักสูตรแล้ว ชื่อ นามสกุล และวันเดือนปีเกิดของท่านจะถูกลบออกจากระบบภายใน 10 ปี และข้อมูลส่วนบุคคลอื่นๆ ของท่านจะถูกลบภายใน 5 ปี (มาตรา 8 วรรค 6 IntV)

ท่านมีสิทธิส่งคำร้องไปยังสำนักงานดูแลผู้ย้ายถิ่นฐานและผู้ลี้ภัยแห่งสหพันธ์ฯ เพื่อให้มีการจำกัดการประมวลข้อมูลส่วนบุคคลของท่านได้ หากท่านสามารถพิสูจน์ให้เห็นได้ว่าการประมวลข้อมูลจะทําให้ผลประโยชน์ของท่านหรือของบุคคลอื่นถูกจำกัดได้ อันเนื่องมาจากข้อมูลสมควรได้รับการคุ้มครองนั้นๆ

ในกรณีนี้การประมวลข้อมูลจะมีขึ้นหากมีแนวโน้มว่าจะเป็นประโยชน์ต่อสาธารณชนเท่านั้น

นอกจากนั้นท่านยังมีสิทธิขอรับข้อมูลรายละเอียดและการรับแจ้งเกี่ยวกับข้อมูลส่วนบุคคลของท่าน

รวมทั้งสิทธิในการขอลบข้อมูลหากข้อมูลดังกล่าวผ่านการประมวลอย่างไม่ชอบธรรม

นอกเหนือไปจากนั้น ท่านยังมีสิทธิส่งคำร้องเรียนไปยังเจ้าหน้าที่กํากับดูแลคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลที่รับผิดชอบได้อีกด้วย:

**Bundesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit**

Graurheindorfer Straße 153

53117 Bonn